

(This Question paper contains 2 printed page)

Roll No. _____

Department of Punjabi
University of Delhi
Examination Nov-Dec 2025

Sr. No. of Question Paper : 11472
Unique Paper Code : 2121002003
Name of the Paper : Punjabi Bhasha ate Anuvaad
Name of the Course : All Combine
Semester : III
Duration : 3 hours
Maximum Marks: 60 Marks

Instructions for Candidates

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

ਭਾਗ - ਪਹਿਲਾ

1. ਅਨੁਵਾਦ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? ਅੱਜ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਇਸ ਦੀ ਲੋੜ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰੋ। 10

ਜਾਂ

ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ਾਈ ਅੰਤਰ ਸੰਵਾਦ ਅੱਜ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਕਿਵੇਂ ਸਾਰਥਕ ਹੈ।

2. ਮਾਨਵੀ ਅਨੁਵਾਦ ਜਾਂ ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਬਾਰੇ ਸੰਖੇਪ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਓ। 05

ਭਾਗ - ਦੂਜਾ

3. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਾਕਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕਿਸੇ ਪੰਜ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 10

- i. मैं आप के उज्वल भविष्य की कामना करता हूँ।
- ii. चोरों पर सख्त कार्यवाई होनी चाहिए।
- iii. राम मधु की शिकायत करने पुलिस स्टेशन गया।
- iv. साहित्य का पाठकों पर अच्छा प्रभाव पड़ता है।
- v. May I come in
- vi. We are dedicated to humanity
- vii. Always speak Truth
- viii. India is a multi culture country

4. ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 05

Tribute, Value, Monthly, Paradise, Poor, सम्मान, सामान्य, इजाज़त, चुनाव

ਭਾਗ - ਤੀਜਾ

5. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੈਰ੍ਹੇ ਜੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 10

ध्यान यात्रा हमारे हृदय को खोल देती है। अगर इक बार हृदय खुल जाता है तो सबकी भलाई का भाव खुद-ब-खुद हमारे भीतर से फुदने लगता है। यह भाव किसी भी रूप में हो सकता है। अगर किसी के पास धन न हो तो वह धन देकर सेवा नहीं कर सकता। लेकिन सामने वाले को अच्छे भाव देकर हम सबकी भलाई कर सकते हैं।

ਜਾਂ

The original Guru Granth Sahib is the possession of The Sodhi family of Kartarpur village, and is placed of Gurudwara Thum Sahib. The Sodhis are desendants of Guru Arjan Dev and Kartarpur Was founded by him in 1598.

Since the early 20th century, it has been printed in a standard edition of 1430
Angs.

6. ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਵਿਗਿਆਪਨ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ : 05

TELECALLER Fresher needed. Female candidate work from home. Two
wheeler is must. Area of work will be Dwarka Expressway, New Palam Vihar
and Gurgaon.

E-mail myfriendsertiga@yahoo.com; Mobile 9717706966

ਜਾਂ

ਨੌਕਰਾਨੀ ਸੇਵਾ

जरूरत है कुक और नौकरानी – नौकर की बेसहारा को प्राथमिकता, रहना खाना फ्री,
रूप नगर दिल्ली #9212335523

ਭਾਗ - ਚੌਥਾ

7. ਬੈਂਕ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚੋਂ 10 ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ: 10
Cheque book, Credit Loan, Technical, Administration, Official, Management, Receipt,
Job, Contract, Temporary, Permanent, Assistant, Process
8. ਰੇਲਵੇ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਸ਼ਬਦਾਵਲੀ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਪੰਜ ਸ਼ਬਦ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਿਖੋ : 05
Booking window, Lower berth, Track, Signal, Shunting, Hunting, Steam Engine,
Automatic, Boggie.